

METRO ORLANDO REGION; SEMINOLE COUNTY, FLORIDA
AND
SOCIEDAD PARA LA PROMOCION Y RECONVERSION INDUSTRIAL
(BASQUE AUTONOMOUS COMMUNITY)
TWINNING MEMORANDUM OF AGREEMENT

A. STATEMENT OF INTENT.

The undersigned recognize that advancements in technology, manufacturing and research and development have occurred in recent years within the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, and in the Basque Autonomous Community, and realize that cooperation in these areas in both the public and private sectors will create jobs and enhance and encourage economic growth for the benefit of all parties and their citizens.

The undersigned also, recognize that their geographical areas must continually seek to improve the quality of life of their citizens, and in accordance with previous discussions, express their mutual intention to establish and maintain a collaborative agreement between the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida and the Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, ("SPRI"), in the Basque Autonomous Community.

B. OBJECTIVES.

Based upon the foregoing Statement of Intent, the undersigned parties hereto hereby establish the following goals and objectives in order to enhance and maintain their mutual economic growth:

- (1) The parties shall cooperate to promote one another in both the public and private sectors, in order to improve the competitiveness of the industrial sector in both regions.
- (2) The parties agree to enhance the technological and research and development infrastructure of one another and to develop and maintain a deeper understanding of shared values through the state of the arts and education.
- (3) In addition to the general goals stated above, the parties specifically agree, to diligently work to accomplish the following goals, policies and objectives:
 - (a) To promote cooperation between businesses and industries in the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, and the Basque Autonomous Community, and to increase global competitiveness of the parties.
 - (b) To promote cooperation between the University of Central Florida, Seminole Community College and the universities in the Basque Autonomous Community and the technological and educational centers in the Basque Autonomous Community and the technical and educational centers in the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida.
 - (c) To identify key technology, infrastructure, and management needs in the Basque Autonomous Community and the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, that could be addressed and remedied by the exchange of available technologies between the two parties in such disciplines as: biotechnology, microelectronics, new materials, telecommunications, and the media.
 - (d) To gain reciprocal understanding of "emerging technologies" being developed in the Basque Autonomous Community and the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, and to provide business and industries in each region information relating to global developments in key areas to be subsequently identified by the parties.

- (e) To enhance and increase cultural awareness and understanding between specialists of both parties, in the identified key technological areas in order to improve knowledge, technological design and research and development and thereby, increase the global competitiveness of the Basque Autonomous Community and the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida.
- (f) To facilitate the establishment of agreements between the University of Central Florida, Seminole Community College and companies in Seminole County, Florida and the technological and educational centers, businesses and industries in the Basque Autonomous Community through dialogue and support facilitated by the public sector.
- (g) To promote economic opportunities and increase the economic relationships between the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, and the Basque Autonomous Community.
- (h) To identify and enhance existing private and public sector cooperation between the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, and the Basque Autonomous Community and to explore and identify ways and means in which businesses and industries located within the jurisdictions of the parties may, through strategic alliances, meet each others future needs in technology, research and development, marketing, and business and industry.

C. IDENTIFICATION OF KEY INDIVIDUALS.

- (1) The parties shall appoint a key person to promote and pursue the goals expressed herein.
- (2) On behalf of the Metro Orlando Region, Seminole County, Florida, the key person appointed is Mr. Randall C. Morris.
- (3) On behalf of SPRI the key person appointed is Sr. Fernando Gonzalez de la Puerta.

D. TERM.

This Memorandum of Agreement will remain in effect for a period of five (5) years from the date of signature. Executed in duplicate, Seminole County, Florida, the 8th day of April, 1997.

**ATTEST:
BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
SEMINOLE COUNTY, FLORIDA**

By: 
RANDALL C. MORRIS, CHAIRMAN

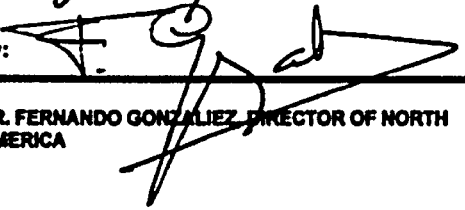
By: 
MARYANNE MORSE, Clerk to the Board of County
Commissioners of Seminole County, Florida

**ECONOMIC DEVELOPMENT COMMISSION OF MID-
FLORIDA (EDC)**

By: 
Mr. DANIEL LYNCH, PRESIDENT

**SOCIEDAD PARA LA PROMOCION Y
RECONVERSION INDUSTRIAL (SPRI)**

By: 
SR. CARLOS SICAIO LOPATEGUI, CHAIRMAN

By: 
SR. FERNANDO GONZALEZ, DIRECTOR OF NORTH
AMERICA

6

BK. 228 Pg. 2029

**FLORIDAKO SEMINOLE KONDERRIKO METRO ORLANDO
HERRIALDEA
ETA
INDUSTRIAREN SUZTAPENETA ERALDAKETARAKO
BALTZUA
EUSKAL AUTONOMI ELKARTEA
SENIDETZE HITZARMENA**

A. ASMOEN ADIERAZPENA

Behean sinatzen dutenek Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdean eta Euskal Autonomi Elkartean azken urteotan teknologian, industrian eta ikerkuntzan gertatutako aurrerapen eta garapenak onartzen dituzte, hori dela eta, arlo hauetan lankidetzan jardutea beharrezkoa dela konturatu dira, sektore publikoan nahiz pribatuan. Izan ere, lankidetzak lanpostuak sortuko ditu eta hazkuntza ekonomikoa suspertu eta bultzatuko du bi aldeen eta beren hiritarren mesederako.

Behean sinatzen dutenek ere beren eremu geografikoek lanean jarraitu behar dutela onartzen dute hiritarren bizi-kalitatea hobetzeko, beraz, aldez aurretik hitz egindakoaren arabera, Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdearen eta Euskal Autonomi Elkarteko Industriaren Suztapien eta Eraldaketaerako Baltzuaren arteko lankidetzak-hitzarmena eratu eta bideratzeko bien asmoa adierazten dute.

B. HELBURUAK

Golan alpatutako asmoen adierazpenean oinarrituta, behean sinatzen dutenek hurrengo helburuak eta eragozpenak zehazten dituzte beren hazkuntza ekonomikoa suspertu eta bultzatzeko asmoz:

- (1) Bi alderdiek elkar sustatzeko lankidetzan jardungo dute sektore publikoan nahiz pribatuan, bi herrialdeetako industriaren lehiakortasuna hobetzeko asmoz.
- (2) Alderdiak bat datoz bien teknologi, ikerkuntza eta garapen azplegitura sustatzearekin, era berean, bat datoz bai artean bai hezkuntzan amankomunean dituzfen baloreen ezagutza sakonagoa garatu eta bultzatzearekin.
- (3) Golan xedatutako helburu nagusiak gehitzeko asmoz, alderdiak bat datoz arretaz lan egitearekin hurrengo helburu, irizpide eta xedeak burutzeko:
 - a) Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdeko eta Euskal Autonomi Elkarteko enpresen eta industrien arteko lankidetzak sustatzea eta bi alderdien lehiakortasuna areagotzea.
 - b) Florida Ertaineko Unibertsitatearen, Seminole Elkarteko Ikastetxearen eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko lankidetzak sustatzea, bai eta Euskal Autonomi Elkarteko teknologi eta hezkuntza zentroen eta Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdeko teknika eta hezhuntza zentroen arteko lankidetzak sustatzea ere.
 - c) Euskal Autonomi Elkarteko eta Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdeko teknologi, azplegitura eta zuzendaritza beharizan nagusiak zehaztea, izan ere, hori bideratu eta zuzentzeko bi alderdiek teknologiak trukatzeko dituzte honako ezaupide hauetan: bioteknologian, mikroelektronikan, lehengai berrietan, telekomunikazioetan eta komunikabideetan.
 - d) Euskal Autonomi Elkartean eta Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdean garatzen ari diren "teknologia berrien" elkarrezagutza lortzea, halaber, herrialde bakoitzeko enpresei eta industriei arlo nagusietan egindako garapenei buruzko informazioa ematea, hartara, bi alderdiek egoera zehatzaren berri izango dute.

- e) Bi alderdietako adituen arteko kultura ezagutza eta hitzarmena sustatu eta areagotzea teknologi arlo nagusietan, ezaguera, teknologi diseinua, ikerkuntza eta garapena hobetzeko asmoz, horrela, Euskal Autonomi Elkarteak eta Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdeko lehiakortasuna areagotuko da.
- f) Florida Ertaineko Unibertsitatearen, Seminole Elkarteak ikastetxearen zein Seminole Konderriko enpresen eta Euskal Autonomi Elkarteak teknologi eta hezkuntza zentron, enpresen eta industrien arteko hitzarmenak erraztea, sektore publikoak eskaintako elkaritzaketa eta laguntzaren bidez.
- g) Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdearen eta Euskal Autonomi Elkartearen arteko ekonomia-aukerak sustatzea eta ekonomia-harremanak areagotzea.
- h) Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdeko eta Euskal Autonomi Elkarteak sektore pribatu zein publikoaren artean dagoen lankidetzak zehaztu eta sustatzea, halaber, bideak eta bitartekoak aztertu eta zehaztea, bi alderdien eskumenean kokatuta dauden enpresek eta industrien etorkizunean, itun eraginkorren bidez, teknologian, ikerkuntzan, garapenean, marketingean, enpresetan eta industrietan izango dituzten beharizanak ezagutu ditzaten.

C. ARDURADUN NAGUSIAK

Alderdiek alpatutako helburuak sustatu eta burutuko dituen pertsona izendatuko dute.

Floridako Seminole Konderriko Metro Orlando Herrialdearen aldetik, Randall C. Morris Jauna izango da izendatutako arduradun nagusia.

SPRIren aldetik, Fernando Gonzalez de la Puerta Jauna izango da izendatutako arduradun nagusia.

D. EPEA

Hitzarmen hau indarrean egongo da 5 urteko epean, sinatutako egunetik hasita.

Agiriaren bina ale sinatuta, Floridako Seminole Konderrian, 1997ko apirilaren 8an.

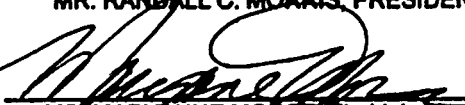
FEDE EMATEN DUTE:

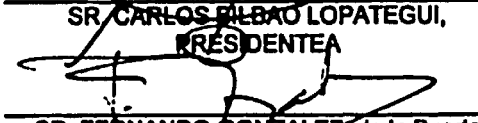
KONDERRIKO
BATZORDEKIDEEN
ZUZENDARITZAK
FLORIDAKO SEMINOLE
KONDERRIA

INDUSTRIAREN SUZTAPEN ETA
ERALDAKETARAKO BALTZUA
(SPRI)


MR. RANDALL C. MORRIS, PRESIDENTEA


SR. CARLOS ELBAIO LOPATEGUI,
PRESIDENTEA


MS. MARYANNE MORSE, Floridako Seminole
Konderriko Batzordekideen Zuzendaritzako
Idazkaria


SR. FERNANDO GONZALEZ, de la Puerta
Iparramerikako Zuzendaria


MR. DAN LYNCH, Florida Ertaineko Economic
Garapenerako Batzordea (edc)
Presidentea